



Krasnikova/Stockphoto

# L'AVENTURE AU PAIR EN FRANCE

## mode d'emploi

Mit 17 oder 18 Jahren allein für ein Jahr ins Ausland: Von diesem Abenteuer träumen viele junge Menschen. Eine Au-pair-Stelle ist eine Möglichkeit, aber wer sich nicht absichert, kann auch weniger schöne Momente erleben. Von Fanny Grandclément. leicht

te partir: d'un mois à un an, ou plus, tout est possible ! Mais pour véritablement améliorer son

son séjour est de perfectionner son français. Des établissements comme l'Alliance française ou France langue, proposent d'ailleurs des cours de langue « spécial filles au pair ». Mais la famille d'accueil n'est pas obligée de payer les cours. En revanche, elle doit l'assurer à la Sécurité sociale.

### Une prise en charge complète

Il est fortement conseillé de passer par un organisme de placement au pair pour éviter les mauvaises surprises. L'inscription coûte souvent plus de 100 euros, mais à ce prix, la prise en charge complète du séjour est assurée.

L'agence est en contact permanent avec le jeune, des soirées ou des week-ends sont organisés avec d'autres personnes au pair pour découvrir la région, et un médiateur peut même intervenir en cas de conflit avec la famille d'accueil. Car même si les familles sont sélectionnées sur entretien et sur dossier, le risque zéro n'existe malheureusement pas...

français et gagner en autonomie, le mieux est encore de partir durant toute une année scolaire.

### Que fait un jeune au pair ?

Le travail principal est de s'occuper des enfants: leur préparer à manger, les aider à faire leurs devoirs, jouer avec eux... Certains jeunes au pair doivent accompagner les enfants à l'école ou à leurs activités extrascolaires. Il est donc conseillé d'avoir son permis de conduire.

La fille ou le garçon au pair doit aussi aider aux tâches ménagères: repasser le linge, passer l'aspirateur... Mais il (ou elle) n'est pas là pour remplacer une femme de ménage ! Le jeune ne doit pas mettre sa vie sociale entre parenthèses. Le but de



M. Burkhardt

### L'EXPÉRIENCE D'ALINE GIRARD...

19 ans, de Simmern, fille au pair à Paris

« Comme j'aimerais être plus tard prof de français et d'histoire, j'ai décidé d'aller à Paris. Je connaissais déjà un peu cette ville et je m'y sens bien. Les gens sont beaucoup moins stressés qu'en Allemagne. Je m'entends très bien avec les deux sœurs jumelles de 2 ans que je dois garder, ainsi qu'avec les parents. Je parle beaucoup avec ma mère d'accueil. En quelques semaines, j'avais déjà fait d'énormes progrès ! Mais parler français toute la journée est assez fatigant (est-ce votre français). Le soir, j'ai souvent la tête grosse comme une citrouille et je suis heureuse de retrouver mon lit ! Travailler au pair, c'est aussi l'occasion de découvrir le quotidien d'une famille... Et quelques clichés sur les Français se confirment: il y a de la baguette, du fromage et du vin rouge à tous les repas ! D'ailleurs, le père était étonné que je ne boive pas de vin. J'ai remarqué aussi qu'on restait longtemps à table. On se raconte nos journées. C'est vraiment agréable, surtout que l'on m'a considérée dès le début comme un membre de la famille. »

### ET DE FANNY GRANDCLÉMENT

« Quand je suis partie en Allemagne après mon bac, je me suis fiée à un contact personnel. À mon arrivée, la famille s'est montrée plutôt sympa. Après quelques semaines, j'ai commencé à ressentir l'atmosphère électrique qui régnait à la maison. Les parents étaient en instance de divorce et les deux filles (3 et 8 ans), dépassées par les événements, faisaient un peu de dépression. Ne supportant plus l'ambiance, j'ai décidé de rentrer en France au bout de quatre mois. Heureusement, ma famille d'accueil m'a laissée partir sans problème. Lorsque vous n'avez pas d'aide professionnelle pour vous soutenir, une situation comme celle-ci peut devenir dangereuse... Je conseille donc à tous de passer par une agence ! »

## Infos pratiques

### CONDITIONS À REMPLIR :

- avoir entre 18 et 30 ans
- être ressortissant (der Staatsangehörige) de l'Union européenne ou avoir un visa en règle (gültig)
- aimer les enfants
- parler déjà un peu le français

### COMMENT ÇA MARCHE ?

Vous êtes allemand(e) et souhaitez partir au pair en France ? Le mieux est de s'adresser à une agence au pair en Allemagne, qui travaille souvent avec des agences françaises. En cas de problème lors du séjour, vous avez ainsi un contact en Allemagne et en France.

Vous devez d'abord envoyer un dossier d'inscription à l'agence allemande qui le fera ensuite suivre à une agence partenaire en France. C'est celle-ci qui se charge de trouver une famille qui correspond au mieux à vos critères. Un petit conseil: envoyez votre dossier trois à quatre mois avant la date de votre départ. L'agence aura ainsi assez de temps pour trouver la famille qu'il vous faut !

## ? VOTRE FRANÇAIS

### fatigant ou fatigant ?

• L'un est le participe présent invariable du verbe « fatiguer » (ermüden). Il se forme à partir du radical (der Stamm) du verbe et de la terminaison du participe présent « -ant » : « Cette femme, se fatiguant vite, ne peut pas faire de sport. »

« En fatiguant ses frères, il les a découragés. »

• L'autre est un adjectif variable : « Ce qu'ils peuvent être fatigans parfois, mes enfants ! » « Elle trouve ses journées de travail bien fatigantes. »

le séjour	der Aufenthalt
assurer	leisten
en contrepartie	im Gegenzug
[kɔ̃trɛpɑ̃ti]	
être nourri,e, logé,e	freie Kost und Logis haben
être blanchi,e	die Wäsche gewaschen bekommen
verser	bezahlen
le jour de repos [ʁ(ə)po]	der freie Tag
véritablement	wirklich
l'autonomie (f)	die Selbstständigkeit

### Que fait un jeune au pair ?

les devoirs (m/pl)	die Hausaufgaben
extrascolaire	außerschulisch
le permis [pɛʁmi]	der Führerschein
de conduire	
les tâches (f/pl)	die Hausarbeit
ménagères	
repasser le linge	die Wäsche bügeln
passer l'aspirateur (m)	staubsaugen
la femme de ménage	die Putzfrau
mettre entre parenthèses	ausklammern
le but	das Ziel
l'établissement (m)	die Einrichtung
la famille d'accueil	die Gastfamilie
[akœj]	
en revanche	hingegen
assurer	versichern
la Sécurité sociale	die Sozialversicherung

### Une prise en charge complète

la prise en charge	die Betreuung
conseiller [kɔ̃sejɛ]	raten
le placement	die Vermittlung
l'inscription (f)	die Aufnahme
l'entretien (m)	das Gespräch

### Aline Girard

s'entendre avec	sich verstehen mit
les sœurs (f/pl) jumelles	die Zwillingsschwestern
garder	aufpassen auf
la mère d'accueil	die Gastmutter
fatigant,e	anstrengend
gros,se	dick
la citrouille [sitʁuj]	der Kürbis
le quotidien	der Alltag

### Fanny Grandclément

se fier à	sich verlassen auf
régner	herrschen
être en instance de divorce	dabei sein, sich scheiden zu lassen
dépassé,e par	überfordert von
les événements (m/pl)	hier: die Situation
supporter	ertragen
au bout de	nach
soutenir	unterstützen
passer par	sich wenden an

### Infos pratiques

le dossier d'inscription	der Anmeldeantrag
faire suivre	weiterleiten
qu'il vous faut	hier: die zu Ihnen passt